

STRANGER THINGS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
The Duffer Brothers

EPISODE 3.02

"Chapter Two: The Mall Rats"

Nancy und Jonathan folgen einer Spur, Steve und Robin unterschreiben eine geheime Mission und Max und Eleven gehen einkaufen. Ein verwirrter Billy hat beunruhigende Visionen.

Geschrieben von:
The Duffer Brothers

Regie:
The Duffer Brothers

Sendetermin:
04.07.2019



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



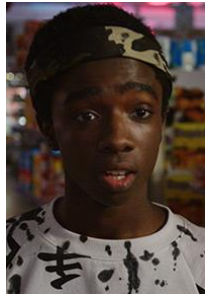
MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Hopper's adopted daughter.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Current boyfriend of Suzie, whom he met at "Camp Know Where."



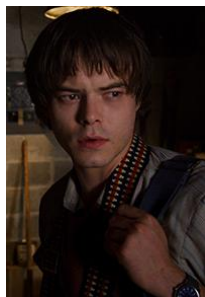
CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven. Current boyfriend of Max Mayfield...but has been dumped 5-times already.



NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, girlfriend of Jonathan Byers. Works at The Hawkins Post. Wants to be a journalist.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. Nancy's boyfriend. Works at The Hawkins Post as a photographer.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. Works at Starcourt Mall, slinging ice-cream for Scoops Ahoy.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Lives with her stepfather, Neil Hargrove, and her brother, Billy Hargrove. Girlfriend of Lucas Sinclair. Eleven's best friend and life-coach.



DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Works as a lifeguard at Hawkins Community Pool. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Enjoys teasing and seducing the older women at the pool.



CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono, is a recurring character in Stranger Things. She is the loving but naive mother of Nancy, Mike, and Holly, and the wife of Ted. Considering ruining her marriage for a night with Billy Hargrove.



PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson, is a main character in Stranger Things. She is the younger sister of Lucas Sinclair. Sassy and smart. May or may not be a nerd.



MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke, is a main character in Stranger Things. She is the co-worker (Scoops Ahoy) and best friend of Steve Harrington. Sarcastic, funny, very intelligent.



BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman, is a main character in Stranger Things. Former investigative reporter. Conspiracy theorist. Speaks fluent Russian.



CARY ELWES as Mayor Larry Kline

Larry Kline, portrayed by Cary Elwes, is a main character in *Stranger Things*. Corrupt Mayor of Hawkins. Works closely with Russian operatives. Approved the construction of Starcourt Mall with a secret Soviet bunker underground.



JAKE BUSEY as Bruce

Bruce, portrayed by Jake Busey. Chauvinistic, misogynistic. Believes that a woman's place is in the kitchen. Works at The Hawkins Post as a reporter. Picks on Nancy Wheeler constantly.



ANDREY IVCHENKO as Grigori

Grigori, portrayed by Andrey Ivchenko. Alleged Soviet KGB agent and hitman.



ALEC UTGOFF as Dr. Alexei

Dr. Alexei, portrayed by Alec Utgoff. Soviet scientist recently put in charge of "The Key" to reopen the Gate. Kidnapped by Hopper and eventually co-operates and agrees to help destroy the key and seal the Gate forever.

**STRANGER
THINGS**

Die Darsteller

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Jake Busey	...	Bruce
Cary Elwes	...	Mayor Larry Kline
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Andrey Ivchenko	...	Grigori
Peggy Miley	...	Mrs. Driscoll
Rob Morgan	...	Officer Powell
Michael Park	...	Tom Holloway
Francesca Reale	...	Heather Holloway
Caroline Arapoglou	...	Mom #1
Allyssa Brooke	...	Mayor's Secretary
Michael Brooks	...	String Quartet #4
Sydney Bullock	...	Stacey
Chris Burndrett	...	String Quarter #2
Scott Deckert	...	Photographer Toby
Lee Ellis	...	Snobby Waiter
Greta Glenn	...	Secretary #2
Nita Hardy	...	Secretary #1
A. Smith Harrison	...	Snooty Salesman
Kenny Lambert	...	String Quartet #1
Cara Mantella	...	Mom #2
Amanda McLean	...	String Quartet #3
Olan Montgomery	...	Newsman
Lauren Revard	...	Mom #3
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
David Silverman	...	Angry Protester

1

00:01:10 --> 00:01:12
Polizei, Ihr Notfall?

2

00:01:19 --> 00:01:21
Ist da jemand? Hallo?

3

00:01:41 --> 00:01:42
Was wollt ihr?

4

00:01:46 --> 00:01:48
Hey, was wollt ihr?

5

00:01:51 --> 00:01:53
Ich will wissen, was ihr wollt!

6

00:02:13 --> 00:02:15
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

7

00:03:04 --> 00:03:10
KAPITEL ZWEI:
RATTEN

8

00:03:29 --> 00:03:31
Hey. Ist alles in Ordnung?

9

00:03:31 --> 00:03:32
Ja.

10

00:03:37 --> 00:03:38
Hallo, bei Wheelers.

11

00:03:40 --> 00:03:41
Ja, eine Sekunde.

12

00:03:42 --> 00:03:42

Mike!

13

00:03:42 --> 00:03:44

Telefon!

14

00:03:44 --> 00:03:45

Ok!

15

00:03:53 --> 00:03:54

Hallo?

16

00:03:55 --> 00:03:57

Es ist 9:32 Uhr. Wo bist du?

17

00:03:57 --> 00:03:59

Ich wollte gerade anrufen.

18

00:04:00 --> 00:04:01

Ich kann...

19

00:04:02 --> 00:04:03

...heute nicht.

20

00:04:03 --> 00:04:05

Was... Wieso nicht?

21

00:04:05 --> 00:04:06

Meine Oma.

22

00:04:07 --> 00:04:08

Sie ist sehr krank.

23

00:04:08 --> 00:04:11

Aber Hop meinte, deiner Oma geht es gut,

24

00:04:11 --> 00:04:13
-falscher Alarm und so.
-Scheiße.

25
00:04:13 --> 00:04:14
Ja.

26
00:04:14 --> 00:04:17
Das dachten wir auch zuerst,

27
00:04:18 --> 00:04:20
aber dann ging es ihr schlechter.

28
00:04:21 --> 00:04:21
Ja.

29
00:04:22 --> 00:04:23
Wir befürchten, sie...

30
00:04:24 --> 00:04:26
-...stirbt.
-Was?

31
00:04:27 --> 00:04:28
Mom, geh aus der Leitung!

32
00:04:29 --> 00:04:30
Wie oft noch?

33
00:04:30 --> 00:04:31
Rief Oma an?

34
00:04:31 --> 00:04:35
Nein, Mom, leg auf!

35
00:04:40 --> 00:04:41

Tut mir leid.

36

00:04:41 --> 00:04:43

-War das deine Mom?

-Ja.

37

00:04:43 --> 00:04:45

Sie ist ganz verwirrt vor Sorge.

38

00:04:45 --> 00:04:47

Wir müssen ins Altenheim.

39

00:04:47 --> 00:04:48

Zu Oma.

40

00:04:49 --> 00:04:50

-Dann komm danach.

-Nein!

41

00:04:51 --> 00:04:52

Ich meine...

42

00:04:52 --> 00:04:55

Ich sollte heute für mich sein.

43

00:04:56 --> 00:04:57

Mit meinen...

44

00:04:58 --> 00:04:59

...Gefühlen?

45

00:05:00 --> 00:05:01

Lügst du?

46

00:05:01 --> 00:05:02

Was? Nein.

47

00:05:03 --> 00:05:04
Freunde lügen nicht.

48

00:05:05 --> 00:05:06
Was ist, Mom?

49

00:05:08 --> 00:05:11
Mom ruft. Muss los.
Bis morgen. Vermiss dich. Tschüss!

50

00:05:19 --> 00:05:20
Hi.

51

00:05:21 --> 00:05:22
Was ist denn?

52

00:05:36 --> 00:05:39
Und es heißt ja
Man zerrt nicht an Supermans Umhang

53

00:05:40 --> 00:05:42
Man spuckt nicht in den Wind

54

00:05:43 --> 00:05:46
Man reißt dem alten Lone Ranger
Nicht die Maske runter

55

00:05:46 --> 00:05:48
Und man legt sich nicht mit Jim an

56

00:05:59 --> 00:06:00
HAWKINS POLIZEIWACHE

57

00:06:08 --> 00:06:09
Gefühle wurden mitgeteilt.

58

00:06:10 --> 00:06:13
Grenzen wurden gesetzt.

59

00:06:14 --> 00:06:15
Ordnung...

60

00:06:15 --> 00:06:16
...wurde...

61

00:06:17 --> 00:06:20
-...wiederhergestellt.
-Es funktionierte?

62

00:06:20 --> 00:06:25
Der erste Tag
seit sechs langen, qualvollen Monaten,

63

00:06:25 --> 00:06:28
an dem sie sich nicht treffen.

64

00:06:28 --> 00:06:31
Ja, es hat funktioniert! Ja!

65

00:06:34 --> 00:06:36
Nein, warte. Das warst alles du.

66

00:06:36 --> 00:06:40
-Ich bin eine Puppe, du der Puppenspieler.
-Dir ist alles eingefallen?

67

00:06:40 --> 00:06:42
Ja.

68

00:06:42 --> 00:06:45
Nun, ich musste minimal improvisieren.

69

00:06:45 --> 00:06:49
-Mike war der Schlüssel zum Erfolg.
-Ohne ihn anzubrüllen?

70

00:06:50 --> 00:06:54
Ich erzähle dir alles beim Abendessen.
Enzo's, heute Abend, 19 Uhr?

71

00:06:55 --> 00:06:56
Hey, bevor du ablehnst,

72

00:06:56 --> 00:06:59
möchte ich etwas klarstellen.

73

00:06:59 --> 00:07:01
Das ist kein Date.

74

00:07:01 --> 00:07:02
Warte, ein Date?

75

00:07:03 --> 00:07:04
Wie kommst du auf Date?

76

00:07:04 --> 00:07:06
Genau, ich sprach nie von Date.

77

00:07:07 --> 00:07:09
Ich wollte nur deine Zweifel beseitigen.

78

00:07:09 --> 00:07:10
Nicht nötig.

79

00:07:10 --> 00:07:13
Super. Zwei Freunde gehen essen,
mehr nicht.

80

00:07:13 --> 00:07:15
Das haben wir uns verdient.

81

00:07:15 --> 00:07:17
-Ich muss früh heim.
-Neun Uhr.

82

00:07:17 --> 00:07:19
-Acht.
-Halb neun, ich hol dich.

83

00:07:19 --> 00:07:22
-Wir treffen uns dort.
-Sieben. Enzo's.

84

00:07:22 --> 00:07:23
Abgemacht.

85

00:07:23 --> 00:07:25
Hey, Chief, hörst du mich? Chief?

86

00:07:25 --> 00:07:27
Ja, ich habe zu tun.

87

00:07:28 --> 00:07:30
-Ich hab hier mehr zu tun.
-Mall weg!

88

00:07:30 --> 00:07:35
Wenn du deinen Job magst,
schwing deinen Arsch zum Rathaus. Sofort!

89

00:07:38 --> 00:07:39
Die Pflicht ruft.

90

00:07:43 --> 00:07:44
Putz Gang fünf.

91
00:07:44 --> 00:07:46
-Tschüss.
-Bis heute Abend.

92
00:08:15 --> 00:08:18
DORIS DRISCOLL, 4819 CORNWALLIS ROAD
SEUCHE... RATTEN

93
00:08:21 --> 00:08:22
Oh, Mist.

94
00:08:23 --> 00:08:24
Hoppla.

95
00:08:26 --> 00:08:29
Vorsichtig, Nancy Drew. Vorsicht.

96
00:08:31 --> 00:08:33
Kaffee einschenken ist schwer, Mädels.

97
00:08:36 --> 00:08:39
Bitte schön, Milch, zwei Zucker.

98
00:08:39 --> 00:08:41
-Danke, Liebes.
-Gerne doch.

99
00:08:43 --> 00:08:46
Tom? Ich frage das ungern,

100
00:08:46 --> 00:08:49
aber könnte ein anderes Mädchen
heute Essen besorgen?

101
00:08:51 --> 00:08:52
Sie haben zu tun.

102
00:08:52 --> 00:08:54
Ich weiß, aber...

103
00:08:54 --> 00:08:56
Ich muss zum Arzt.

104
00:08:57 --> 00:08:59
Ich habe...

105
00:09:00 --> 00:09:01
...Frauenprobleme.

106
00:09:06 --> 00:09:08
-Oh, Mann. Das Licht!
-Komm schon.

107
00:09:10 --> 00:09:11
Hör zu, ich...

108
00:09:11 --> 00:09:13
Ich finde die Idee nicht mehr so gut.

109
00:09:14 --> 00:09:16
Echt? Für mich ist es
die beste Idee des Sommers.

110
00:09:17 --> 00:09:19
Wieso fragen wir nicht einfach?

111
00:09:20 --> 00:09:22
Weil Tom eh Nein sagt.

112

00:09:22 --> 00:09:24
Man bittet um Vergebung, nicht Erlaubnis.

113
00:09:24 --> 00:09:27
Und wenn die Story echt so gut ist,
ist Tom das egal.

114
00:09:28 --> 00:09:29
Er wird uns sogar danken.

115
00:09:29 --> 00:09:32
Oder die Alte ist irre,
es gibt gar keine Story,

116
00:09:32 --> 00:09:34
und Tom feuert uns.

117
00:09:34 --> 00:09:36
Dann müssen wir
nie mehr in die Scheißbude.

118
00:10:01 --> 00:10:03
-Schönen Tag noch.
-Danke.

119
00:10:05 --> 00:10:06
-Hi.
-Hi.

120
00:10:08 --> 00:10:09
Ich bin Dustin.

121
00:10:09 --> 00:10:10
Ich bin Robin.

122
00:10:10 --> 00:10:13
Sehr erfreut. Ist er hier?

123
00:10:13 --> 00:10:14
Wer ist hier?

124
00:10:16 --> 00:10:17
Henderson.

125
00:10:18 --> 00:10:19
Henderson! Er ist wieder da!

126
00:10:20 --> 00:10:21
-Er ist zurück!
-Ja.

127
00:10:21 --> 00:10:23
-Du hast den Job!
-Ich hab den Job!

128
00:10:23 --> 00:10:25
Hey!

129
00:10:33 --> 00:10:35
Sind alle deine Freunde Kinder?

130
00:10:40 --> 00:10:40
Nein.

131
00:10:41 --> 00:10:43
Unsinn. Heißer als Phoebe Cates? Nein.

132
00:10:44 --> 00:10:47
Und brillant. Und ihr ist egal,
dass meine Beißer noch wachsen.

133
00:10:48 --> 00:10:49
Küssen wäre besser ohne Zähne.

134

00:10:53 --> 00:10:57

Toll. Ich bin stolz auf dich, Mann.
Voll romantisch.

135

00:10:57 --> 00:10:57

Echt...

136

00:10:59 --> 00:11:01

Kannst du echt essen, so viel du willst?

137

00:11:02 --> 00:11:05

Ja, klar. Aber das täte mir nicht so gut.

138

00:11:05 --> 00:11:08

-Muss fit bleiben für die Ladys.
-Wie läuft das so?

139

00:11:08 --> 00:11:09

-Ignorier sie.
-Sie wirkt cool.

140

00:11:10 --> 00:11:12

Nein. Wo sind die anderen Spinner?

141

00:11:13 --> 00:11:14

Ließen mich hängen.

142

00:11:14 --> 00:11:15

-Nein.
-Am Rückkehrtag.

143

00:11:16 --> 00:11:17

-Unfassbar, oder?
-Echt?

144

00:11:18 --> 00:11:18
Ich schwöre es.

145
00:11:20 --> 00:11:24
Aber das bereuen sie noch voll,
wenn ich im Ruhm erstrahle.

146
00:11:25 --> 00:11:27
Ruhm? Welcher Ruhm?

147
00:11:29 --> 00:11:33
Gestern Nacht
wollten wir Suzie kontaktieren...

148
00:11:35 --> 00:11:36
...und...

149
00:11:41 --> 00:11:43
Ich fing russische Geheiminformationen ab.

150
00:11:45 --> 00:11:46
Was?

151
00:11:50 --> 00:11:53
Ich fing russische...
Geheiminformationen ab.

152
00:11:54 --> 00:11:55
-Sprich lauter.
-Ich fing

153
00:11:55 --> 00:11:57
russische Geheiminformationen ab.

154
00:11:58 --> 00:12:00
Ok, doch richtig gehört.

155

00:12:02 --> 00:12:03

Was bedeutet das?

156

00:12:03 --> 00:12:06

Es bedeutet, wir könnten Helden sein.

157

00:12:07 --> 00:12:10

Wahre amerikanische Helden.

158

00:12:11 --> 00:12:14

-Amerikanische Helden.

-Überleg mal:

159

00:12:14 --> 00:12:18

Du kriegst dann alle Ladys
und noch viel mehr.

160

00:12:18 --> 00:12:19

-Mehr?

-Mehr.

161

00:12:20 --> 00:12:21

Mehr gefällt mir.

162

00:12:23 --> 00:12:26

-Und der Haken?

-Keiner, ich brauche deine Hilfe.

163

00:12:26 --> 00:12:27

Wobei?

164

00:12:31 --> 00:12:32

Übersetzung.

165

00:12:43 --> 00:12:44

Mist!

166
00:12:56 --> 00:12:57
Hi.

167
00:12:58 --> 00:12:59
Hi?

168
00:13:00 --> 00:13:01
Können wir reden?

169
00:13:02 --> 00:13:05
Dann meinte er, er vermisst mich.

170
00:13:05 --> 00:13:07
Und dann legte er auf.

171
00:13:07 --> 00:13:09
-Er ist ein Drecksack.
-Was?

172
00:13:09 --> 00:13:13
Mike hat heute nichts zu tun,
und seine Oma ist nicht krank.

173
00:13:13 --> 00:13:16
Bestimmt spielen
er und Lucas gerade Atari.

174
00:13:16 --> 00:13:17
Aber Freunde lügen nicht.

175
00:13:17 --> 00:13:19
Nun, feste Freunde schon.

176
00:13:20 --> 00:13:22
Andauernd.

177

00:13:22 --> 00:13:24
Sie weiß, ich lüge.

178

00:13:24 --> 00:13:27
-Wieso hast du überhaupt gelogen?
-Hopper.

179

00:13:27 --> 00:13:29
Er drohte mir.

180

00:13:29 --> 00:13:31
-Will er dich umbringen?
-Was? Nein.

181

00:13:31 --> 00:13:33
-Was ist dann das Problem?
-Nun,

182

00:13:33 --> 00:13:37
höre ich nicht auf ihn,
ist Elfi tabu für mich. Für immer.

183

00:13:37 --> 00:13:40
Du raffst es nicht, Lucas. Er ist irre.

184

00:13:41 --> 00:13:42
Durchgeknallt.

185

00:13:42 --> 00:13:44
Jungs, ich bin so weit.

186

00:13:44 --> 00:13:46
Ich hatte keine andere Wahl.

187

00:13:46 --> 00:13:47

Hättest du mich gefragt,

188

00:13:47 --> 00:13:51
denn deine Lösung
handelte dir Scheißärger ein.

189

00:13:51 --> 00:13:54
Du rufst nicht mehr an.
Du ignorierst seine Anrufe.

190

00:13:54 --> 00:13:57
-Er existiert nicht für dich.
-Nicht existieren?

191

00:13:57 --> 00:13:59
Er behandelte dich wie Dreck.

192

00:13:59 --> 00:14:02
Du ihn jetzt auch.
Zahl's mit gleicher Münze heim.

193

00:14:03 --> 00:14:04
Mit gleicher Münze.

194

00:14:05 --> 00:14:07
Macht er es nicht gut

195

00:14:07 --> 00:14:08
oder erklärt sich,

196

00:14:09 --> 00:14:10
schieß ihn ab.

197

00:14:11 --> 00:14:14
Das wird echt übel leider.

198

00:14:16 --> 00:14:19
Aber... du kannst es wiedergutmachen.

199
00:14:20 --> 00:14:22
Das war nur ein Minifehler.

200
00:14:22 --> 00:14:24
Ich machte hunderte, tausende.

201
00:14:24 --> 00:14:26
Max schoss mich fünfmal ab.

202
00:14:27 --> 00:14:28
Was tat ich?

203
00:14:28 --> 00:14:30
Verzweifelte ich? Nein.

204
00:14:31 --> 00:14:37
Ich zog erneut in die Schlacht
und eroberte sie jedes blöde Mal zurück.

205
00:14:37 --> 00:14:39
-Wie?
-Ich zeige es dir.

206
00:14:40 --> 00:14:41
Komm schon.

207
00:14:41 --> 00:14:42
Komm schon.

208
00:14:42 --> 00:14:44
-Wohin gehen wir?
-Spaß haben.

209

00:14:44 --> 00:14:46
Es gibt mehr im Leben als Jungs.

210
00:14:48 --> 00:14:49
Wartet, Jungs.

211
00:14:49 --> 00:14:51
Ich bin noch hier.

212
00:14:53 --> 00:14:54
Jungs?

213
00:15:01 --> 00:15:04
Hey! Es wird nicht untergetaucht, Curtis.

214
00:15:05 --> 00:15:08
Kein Untertauchen.

215
00:15:08 --> 00:15:11
Gott, sogar ihre Stimme nervt mich.

216
00:15:11 --> 00:15:13
Nägel an einer Tafel.

217
00:15:13 --> 00:15:16
Keine Sorge, in zehn Minuten ist Showtime.

218
00:15:17 --> 00:15:19
Liz, cremst du mir den Rücken ein?

219
00:15:29 --> 00:15:32
Jill, ich muss mal.
Passt du auf Holly auf?

220
00:15:32 --> 00:15:33
-Klar, Schatz.

-Danke.

221
00:15:35 --> 00:15:37
ACHTUNG
CHEMIEKALIENLAGER

222
00:15:40 --> 00:15:40
Billy?

223
00:15:52 --> 00:15:53
Billy?

224
00:15:58 --> 00:15:59
Ich...

225
00:16:00 --> 00:16:03
Ich kann verstehen, wenn du sauer bist.

226
00:16:04 --> 00:16:05
Aber...

227
00:16:06 --> 00:16:07
Ich will dir erklären...

228
00:16:10 --> 00:16:12
...wieso ich gestern nicht kam.

229
00:16:13 --> 00:16:15
Es liegt nicht an dir, ich...

230
00:16:16 --> 00:16:18
Ich habe Familie.

231
00:16:21 --> 00:16:23
Und ich darf ihnen nicht wehtun.

232

00:16:25 --> 00:16:27
Das verstehst du doch, oder?

233

00:16:30 --> 00:16:31
Ich hätte nie sagen...

234

00:16:35 --> 00:16:36
Billy.

235

00:16:39 --> 00:16:39
Billy.

236

00:16:40 --> 00:16:42
Bitte sag doch was.

237

00:16:45 --> 00:16:47
Lass mich in Ruhe, Karen.

238

00:17:09 --> 00:17:12
Alles perfekt, Billy.

239

00:17:14 --> 00:17:16
Guten Tag, Billy.

240

00:17:44 --> 00:17:47
-Ich möchte Minze probieren.
-Hast du das nicht schon probiert?

241

00:17:48 --> 00:17:50
Ja, aber ich will noch mal.

242

00:17:52 --> 00:17:53
Steve!

243

00:18:03 --> 00:18:04

Und?

244

00:18:04 --> 00:18:06

-Klang vertraut.

-Was?

245

00:18:06 --> 00:18:09

Die Musik. Die Musik am Ende.

246

00:18:09 --> 00:18:11

Wieso hörst du auf die Musik?

247

00:18:11 --> 00:18:14

Wir wollen das Russische übersetzen.

248

00:18:14 --> 00:18:15

Ich höre aufs Russische,

249

00:18:15 --> 00:18:18

-die Musik...

-Babysitting beendet. Raus mit dir.

250

00:18:19 --> 00:18:21

Meine Tafel.

Da standen wichtige Daten, Spinner.

251

00:18:22 --> 00:18:25

Was wir tun,

ist weitaus wichtiger als deine Daten.

252

00:18:25 --> 00:18:28

Ja? Woher wisst ihr,
dass die Russen Böses vorhaben?

253

00:18:29 --> 00:18:31

-Sie weiß von den Russen?

-Keine Ahnung.

254
00:18:31 --> 00:18:32
-Du?
-Ich sagte nichts.

255
00:18:33 --> 00:18:36
Hallo, ich höre euch.
Ich kann sogar alles hören.

256
00:18:36 --> 00:18:38
Ihr beide seid extrem laut.

257
00:18:38 --> 00:18:42
Ihr glaubt, Russen hätten sich
gegen unser Land verschworen,

258
00:18:42 --> 00:18:44
aber ihr habt noch kein Wort übersetzt,

259
00:18:44 --> 00:18:47
weil die Russen ja
ein anderes Alphabet benutzen.

260
00:18:48 --> 00:18:49
Wie klingt das?

261
00:18:51 --> 00:18:53
-Was hast du vor?
-Mal Reinhören.

262
00:18:53 --> 00:18:55
-Wieso?
-Ich könnte helfen.

263
00:18:56 --> 00:18:58
-Ich kann vier Sprachen fließend.
-Russisch?

264

00:18:59 --> 00:19:00
Ouyay areyay umbday.

265

00:19:02 --> 00:19:04
-Krasse Scheiße.
-Das war Kauderwelsch.

266

00:19:05 --> 00:19:07
-Depp.
-Aber ich kann Spanisch,

267

00:19:07 --> 00:19:10
Französisch und Italienisch
und 12 Jahre Schulkapelle.

268

00:19:10 --> 00:19:12
Meine Ohren sind genial.

269

00:19:13 --> 00:19:17
Komm schon, du Eis, ich Übersetzung.
Ich will nichts dafür. Mir ist langweilig.

270

00:19:37 --> 00:19:38
Ja?

271

00:19:39 --> 00:19:41
-Mrs. Driscoll?
-Ja?

272

00:19:41 --> 00:19:43
Hi, ich bin Nancy.

273

00:19:43 --> 00:19:46
Nancy Wheeler. Gestern Abend am Telefon.

274

00:19:46 --> 00:19:47
Hawkins Post.

275
00:19:47 --> 00:19:49
Ach, ja!

276
00:19:49 --> 00:19:50
Oh, meine Güte.

277
00:19:51 --> 00:19:53
So junge Reporter.

278
00:19:53 --> 00:19:55
Das hören wir oft.

279
00:19:55 --> 00:19:56
Folgt mir.

280
00:19:57 --> 00:20:00
Oh, Sie haben es schön hier.

281
00:20:01 --> 00:20:03
Leben Sie alleine hier?

282
00:20:03 --> 00:20:05
Ja. Jack, mein Mann,

283
00:20:05 --> 00:20:09
er verstarb, wie lange ist es her?
Schon zehn Jahre.

284
00:20:10 --> 00:20:12
Das... das tut mir leid.

285
00:20:12 --> 00:20:14
Oh, muss es nicht.

286

00:20:14 --> 00:20:16
Ich mag die Ruhe.

287

00:20:17 --> 00:20:18
Bis jetzt zumindest.

288

00:20:20 --> 00:20:21
Hier entlang.

289

00:20:32 --> 00:20:33
Hier drüben.

290

00:20:49 --> 00:20:52
Ihr seht die Bissspuren, oder?

291

00:20:56 --> 00:20:57
Und...

292

00:20:57 --> 00:20:58
...die Säcke...

293

00:20:59 --> 00:21:01
...waren ganz sicher voll?

294

00:21:01 --> 00:21:02
Ich bin alt, nicht senil.

295

00:21:03 --> 00:21:06
Ich kaufte sie
letzten Dienstag bei Blackburn's Supply.

296

00:21:07 --> 00:21:08
Erklärt mir,

297

00:21:08 --> 00:21:11
wieso Ratten den Dünger
einer alten Frau fressen sollten?

298

00:21:11 --> 00:21:12
Waren sie das wirklich?

299

00:21:13 --> 00:21:17
Vielleicht nagten sie nur am Sack?
Ich meine...

300

00:21:17 --> 00:21:21
-Dünger fressen ist doch...
-Verrückt. So ist es, Süße.

301

00:21:21 --> 00:21:22
Aber...

302

00:21:23 --> 00:21:25
...mit den Ratten stimmt etwas nicht.

303

00:21:25 --> 00:21:27
Was genau heißt das?

304

00:21:28 --> 00:21:28
"Stimmt nicht"?

305

00:21:29 --> 00:21:30
Ich tippe auf Tollwut.

306

00:21:31 --> 00:21:34
Daher dachte ich:
"Doris, ruf die Zeitung an."

307

00:21:35 --> 00:21:38
Denn wenn diese kranken Ratten rumrennen,

308
00:21:38 --> 00:21:40
müssen das alle erfahren."
Findet ihr nicht?

309
00:21:43 --> 00:21:45
Oh, ja, fast hätte ich's vergessen.

310
00:21:46 --> 00:21:47
Kommt mal rüber.

311
00:21:52 --> 00:21:54
Ich habe einen der Bastarde gefangen.

312
00:22:00 --> 00:22:06
Kline ist ein Schwein!

313
00:22:22 --> 00:22:24
Jim? Bürgermeister Kline erwartet Sie.

314
00:22:26 --> 00:22:27
Na toll.

315
00:22:29 --> 00:22:30
Danke.

316
00:22:31 --> 00:22:32
Jim.

317
00:22:34 --> 00:22:35
Danke fürs Kommen.

318
00:22:36 --> 00:22:37
Ich tu's nicht.

319
00:22:38 --> 00:22:40

Locker. Du weißt nicht mal, was ich will.

320

00:22:41 --> 00:22:43
Dir missfällt dein Fanclub,
ich soll's regeln. Oder?

321

00:22:44 --> 00:22:46
Seit wann so ernst?

322

00:22:47 --> 00:22:48
Setz dich.

323

00:22:54 --> 00:22:57
Mein Fanclub, wie du ihn nennst,

324

00:22:57 --> 00:22:59
du weißt, wieso sie da sind, oder?

325

00:22:59 --> 00:23:00
Doch keine Fans?

326

00:23:02 --> 00:23:06
Sie verloren ihre Jobs wegen der Mall
und geben mir die Schuld.

327

00:23:06 --> 00:23:07
Ok,

328

00:23:07 --> 00:23:09
hör dich mal in der Stadt um,

329

00:23:09 --> 00:23:10
alle lieben die Mall.

330

00:23:10 --> 00:23:13
Wirtschaftswachstum, neue Jobs

331

00:23:13 --> 00:23:15
und unfassbare neue Läden.

332

00:23:15 --> 00:23:19
Deshalb kauft keiner mehr
in ihren Tante-Emma-Läden.

333

00:23:20 --> 00:23:21
Dafür kann ich nichts, Jim.

334

00:23:22 --> 00:23:25
Das ist guter, alter US-Kapitalismus.

335

00:23:25 --> 00:23:27
Nun, ich denke, sie üben gerade

336

00:23:27 --> 00:23:31
ihr gutes,
altes US-Demonstrationsrecht aus.

337

00:23:32 --> 00:23:33
Stimmt.

338

00:23:33 --> 00:23:35
-Ja.
-Falls...

339

00:23:36 --> 00:23:37
Falls es genehmigt wurde.

340

00:23:38 --> 00:23:40
Ich kann mich auch irren, aber...

341

00:23:41 --> 00:23:43
Sie holten keine Genehmigung ein

342
00:23:44 --> 00:23:45
oder doch?

343
00:23:46 --> 00:23:47
Nicht, dass ich wüsste.

344
00:23:47 --> 00:23:50
Dann ist es mein gutes Recht,
sie loszuwerden.

345
00:23:51 --> 00:23:52
Larry,

346
00:23:53 --> 00:23:54
ich bin kein Politiker,

347
00:23:54 --> 00:23:58
aber wenn
du die Leute grundlos vertreibst,

348
00:23:58 --> 00:24:01
ist das schlechte Werbung
für deine Wiederwahl.

349
00:24:04 --> 00:24:06
Was ist in vier Tagen, Jim?

350
00:24:07 --> 00:24:09
-Unabhängigkeitstag?
-Genau.

351
00:24:09 --> 00:24:12
Ich schmeiße die beste Feier,
die die Stadt je sah.

352

00:24:12 --> 00:24:14
Feuerwerk, Musik, Spiele und mehr.

353
00:24:14 --> 00:24:16
Ich ziehe alle Register, und warum?

354
00:24:17 --> 00:24:20
Denn nur daran
werden sich die Wähler erinnern.

355
00:24:21 --> 00:24:24
Aber ich kann kaum denken
und schon gar nicht planen

356
00:24:25 --> 00:24:27
bei dem ganzen Lärm da draußen.

357
00:24:28 --> 00:24:30
Wenn du also so lieb wärst,

358
00:24:31 --> 00:24:34
erledige... bitte deinen Job.

359
00:24:35 --> 00:24:37
Kram deine kleine Goldmarke raus

360
00:24:37 --> 00:24:39
und schaff sie weg.

361
00:24:49 --> 00:24:50
Was sagst du?

362
00:24:53 --> 00:24:54
Hey, was ist los?

363
00:24:55 --> 00:24:56

Zu viele Menschen.

364

00:24:57 --> 00:24:58

Gegen die Regeln.

365

00:24:59 --> 00:25:00

Echt jetzt?

366

00:25:00 --> 00:25:03

Du hast Superkräfte.
Was soll schon passieren?

367

00:25:20 --> 00:25:22

Was machen wir zuerst?

368

00:25:24 --> 00:25:26

Du warst noch nie shoppen, oder?

369

00:25:28 --> 00:25:30

Dann müssen wir wohl alles ausprobieren.

370

00:25:32 --> 00:25:33

Komm mit.

371

00:25:40 --> 00:25:42

Ich kapiere nicht, wonach wir suchen.

372

00:25:42 --> 00:25:45

Etwas Hübsches und Glänzendes
mit "Tut mir leid".

373

00:25:45 --> 00:25:47

Da steht echt "Tut mir leid"?

374

00:25:47 --> 00:25:48

Nein.

375
00:26:00 --> 00:26:01
Magst du das?

376
00:26:01 --> 00:26:04
Woher weiß ich... was ich mag?

377
00:26:04 --> 00:26:06
Man probiert Sachen an.

378
00:26:07 --> 00:26:09
Bis sich etwas nach dir anfühlt.

379
00:26:11 --> 00:26:12
Nach mir?

380
00:26:12 --> 00:26:13
Ja.

381
00:26:14 --> 00:26:15
Nicht Hopper.

382
00:26:16 --> 00:26:17
Nicht Mike.

383
00:26:18 --> 00:26:19
Du.

384
00:26:21 --> 00:26:24
GESCHLOSSEN
BESUCHEN SIE UNS IN DER STARCOURT MALL

385
00:26:32 --> 00:26:36
STATISCHE ELEKTROMAGNETISCHE GERÄTE
GRUNDLAGEN DER ELEKTROMAGNET-THEORIE

386
00:26:36 --> 00:26:40
ELEKTROMAGNETISCHE KONZEPTE
UND ANWENDUNGEN

387
00:26:59 --> 00:27:00
Hallo?

388
00:27:09 --> 00:27:10
Hallo?

389
00:27:13 --> 00:27:14
Hallo?

390
00:27:35 --> 00:27:36
Mrs. Byers?

391
00:27:54 --> 00:27:56
Wir machen so lang weiter,
bis du mal still sitzt.

392
00:28:00 --> 00:28:01
ROANE KAMMERJÄGER

393
00:28:01 --> 00:28:05
Hi, ja, hier Nancy Wheeler
von der Hawkins Post.

394
00:28:06 --> 00:28:07
Ja...

395
00:28:08 --> 00:28:11
Ich habe eine etwas komische Frage.

396
00:28:11 --> 00:28:14
Erhielten Sie in letzter Zeit Anrufe zu...

397

00:28:15 --> 00:28:17
...tollwütigen Ratten?

398

00:28:18 --> 00:28:20
Nein, tollwütige Ratten.

399

00:28:20 --> 00:28:22
Ratten mit Tollwut.

400

00:28:24 --> 00:28:25
Ok.

401

00:28:26 --> 00:28:28
Und generell Ratten?

402

00:28:33 --> 00:28:34
Ok. Danke.

403

00:28:36 --> 00:28:38
Du bist eine kleine Detektivin, was?

404

00:28:39 --> 00:28:41
Limonade? Frisch zubereitet?

405

00:28:42 --> 00:28:43
Klar, danke.

406

00:28:45 --> 00:28:48
Dürfte ich noch mal telefonieren?

407

00:28:48 --> 00:28:50
Sicher. Ich habe gerne Gesellschaft.

408

00:28:54 --> 00:28:56
BLACKBURNS FARMARTIKEL

409
00:29:23 --> 00:29:24
Alles ok, Kleiner?

410
00:29:27 --> 00:29:28
Jonathan!

411
00:29:29 --> 00:29:29
Ich hab was.

412
00:29:30 --> 00:29:32
Ja, ok, aber...

413
00:29:32 --> 00:29:35
Ich glaube,
mit der Ratte stimmt was nicht.

414
00:29:35 --> 00:29:36
Ja, sag an.

415
00:29:36 --> 00:29:38
-Komm schon.
-Nein, ich...

416
00:29:44 --> 00:29:45
Nancy, warte doch.

417
00:30:33 --> 00:30:35
Ich will wissen, was ihr wollt!

418
00:30:39 --> 00:30:40
Errichten.

419
00:30:41 --> 00:30:43
Du sollst errichten.

420
00:30:44 --> 00:30:46
Was errichten?

421
00:30:46 --> 00:30:47
Was du siehst.

422
00:30:48 --> 00:30:49
Ich verstehe nicht.

423
00:30:55 --> 00:30:56
Ich verstehe nicht!

424
00:30:59 --> 00:31:01
Was heißt das? Ich verstehe nicht!

425
00:31:21 --> 00:31:22
Hey, Mann!

426
00:31:23 --> 00:31:25
Billy, alles in Ordnung?

427
00:31:55 --> 00:31:56
Billy?

428
00:32:00 --> 00:32:01
Billy.

429
00:32:13 --> 00:32:15
Bring mich zu ihm.

430
00:32:15 --> 00:32:16
Was?

431
00:32:18 --> 00:32:19
Bist du verletzt?

432

00:32:20 --> 00:32:22
Was ist los? Ich hörte Geschrei.

433

00:32:22 --> 00:32:23
Brauchst du einen Notarzt?

434

00:32:26 --> 00:32:27
Billy?

435

00:32:49 --> 00:32:50
Verzeihung, Sir.

436

00:32:51 --> 00:32:53
Wie teuer ist der Teddybär?

437

00:32:55 --> 00:32:56
Dreihundert?

438

00:32:57 --> 00:33:00
-Dreihundert.
-Ich sollte ihm den Teddybär in den...

439

00:33:48 --> 00:33:49
Hey, Mike.

440

00:33:57 --> 00:33:58
Genau so, Mädels.

441

00:33:58 --> 00:34:00
Ok, es geht los.

442

00:34:03 --> 00:34:04
Kleiderwechsel.

443

00:34:04 --> 00:34:06
Kleiderwechsel. Danke.

444

00:34:12 --> 00:34:14
Schütteln. Schön schütteln.

445

00:34:49 --> 00:34:51
Siehst du? Was habe ich gesagt?

446

00:34:51 --> 00:34:53
Es gibt mehr im Leben als blöde Jungs.

447

00:34:55 --> 00:34:57
Spielen wir jetzt bitte D & D?

448

00:34:57 --> 00:34:58
-Nein.
-Nein.

449

00:35:04 --> 00:35:06
Den letzten Teil noch mal.

450

00:35:06 --> 00:35:07
Ok.

451

00:35:11 --> 00:35:12
Ok, das Wort.

452

00:35:13 --> 00:35:15
Ausgesprochen: Dly-nna-ya.

453

00:35:15 --> 00:35:17
-Dly-nna-ya.
-Also schreibt man es...

454

00:35:20 --> 00:35:23

-Der Stuhl. Das Stuhl-Ding.
-Ja, ok.

455
00:35:27 --> 00:35:29
-Der erste Satz steht.
-Oh, echt?

456
00:35:30 --> 00:35:32
"Die Woche ist lang."

457
00:35:32 --> 00:35:35
-Voll aufregend.
-Ich weiß. Aber Fortschritt.

458
00:35:36 --> 00:35:40
Ok, einmal Erdbeere
und einmal Vanille mit Streusel,

459
00:35:40 --> 00:35:42
-Extra-Sahne.
-Danke.

460
00:35:43 --> 00:35:43
Moment mal,

461
00:35:44 --> 00:35:46
darfst du hierher?

462
00:35:51 --> 00:35:51
Das...

463
00:35:53 --> 00:35:54
Na gut.

464
00:35:57 --> 00:35:58
Tauschen?

465
00:35:59 --> 00:36:01
Lächerlich. Wieso kann ich nicht...

466
00:36:01 --> 00:36:03
Oh, ich fasse es nicht.

467
00:36:04 --> 00:36:06
-Wir haben keine Kohle.
-Zusammenlegen?

468
00:36:06 --> 00:36:08
Zusammenlegen? Was soll das?

469
00:36:08 --> 00:36:10
Was für eine nette Überraschung.

470
00:36:13 --> 00:36:14
Was tust du hier?

471
00:36:15 --> 00:36:16
Shoppen.

472
00:36:16 --> 00:36:17
Ihr neuer Style.

473
00:36:18 --> 00:36:20
-Und?
-Was ist mit dir?

474
00:36:20 --> 00:36:23
-Sie darf hier nicht hin.
-Ist sie dein Schoßhund?

475
00:36:23 --> 00:36:24
Ja.

476

00:36:25 --> 00:36:26

-Bin ich das?

-Was? Nein.

477

00:36:27 --> 00:36:29

-Wieso behandelst du mich wie Dreck?

-Was?

478

00:36:29 --> 00:36:31

-Du sagtest, Oma ist krank.

-Ja.

479

00:36:31 --> 00:36:35

-Ist sie. Sie ist krank.

-Ja, sie ist krank.

480

00:36:35 --> 00:36:37

Sie ist voll krank. Deshalb sind wir hier.

481

00:36:37 --> 00:36:39

Ja, zum Einkaufen.

482

00:36:39 --> 00:36:41

Nicht für uns, für Oma.

483

00:36:41 --> 00:36:44

-Für Oma.

-Und wir suchten ein Geschenk für dich.

484

00:36:44 --> 00:36:49

Aber wir fanden nichts Passendes,
und mit nur \$3,50 ist es schwierig.

485

00:36:49 --> 00:36:51

Voll schwierig.

486

00:36:51 --> 00:36:53
Alles ist teuer.

487

00:36:54 --> 00:36:55
Du lügst.

488

00:36:57 --> 00:36:59
Wieso lügst du?

489

00:37:14 --> 00:37:15
Ich schieße dich ab.

490

00:37:31 --> 00:37:33
-Spielen wir jetzt D & D?
-Nein.

491

00:37:38 --> 00:37:40
Er erhöhte meine Grundsteuer, Jim.

492

00:37:40 --> 00:37:41
Nahm mir mein Land.

493

00:37:41 --> 00:37:45
Du darfst protestieren,
aber beachte die richtigen Schritte.

494

00:37:45 --> 00:37:48
Was er uns antat, war nicht richtig,

495

00:37:48 --> 00:37:50
-unserer Stadt!
-Ja.

496

00:37:51 --> 00:37:53
Sonderlieferung.

497

00:37:55 --> 00:37:56
Ja.

498
00:37:59 --> 00:38:00
Das Richtige?

499
00:38:00 --> 00:38:03
Ja.

500
00:38:04 --> 00:38:06
Das ist sehr bunt, Chief.

501
00:38:06 --> 00:38:08
Es ist topmodisch, ok?

502
00:38:10 --> 00:38:11
Topmodisch!

503
00:38:31 --> 00:38:34
Ich starte mit einem Scotch,
doppelt, bitte.

504
00:38:34 --> 00:38:35
Sehr gerne, Sir.

505
00:38:35 --> 00:38:38
Und dann eine Flasche Rotwein.

506
00:38:39 --> 00:38:40
Sehr gerne, Sir.

507
00:38:40 --> 00:38:41
Wie ist Ihr Chianti?

508
00:38:42 --> 00:38:45
-Unser Chianti ist recht gut.

-Chianti.

509

00:38:45 --> 00:38:48

Mittlerer Körper mit einem Hauch Kirsche.

510

00:38:48 --> 00:38:50

Super. Frauen lieben Kirschen.

511

00:38:51 --> 00:38:54

Ok, dann das und zwei Gläser, bitte,

512

00:38:54 --> 00:38:57

eins für mich und die Dame.

513

00:38:58 --> 00:38:59

Sehr gerne, Sir.

514

00:39:26 --> 00:39:27

Was ist das noch mal?

515

00:39:28 --> 00:39:30

Das ist ein Solenoid.

516

00:39:31 --> 00:39:34

Eine Spule,
die um einen Metallkern gewickelt ist,

517

00:39:34 --> 00:39:36

und wenn Strom hindurchfließt...

518

00:39:36 --> 00:39:39

Erzeugt sie ein elektromagnetisches Feld.

519

00:39:39 --> 00:39:40

Ganz genau.

520
00:39:40 --> 00:39:41
Jetzt der Spaßpart.

521
00:39:41 --> 00:39:43
-Wollen wir?
-Ja.

522
00:39:48 --> 00:39:50
Ich... ich sehe nichts.

523
00:39:50 --> 00:39:51
Nein.

524
00:39:51 --> 00:39:54
Sie sehen nichts, aber es ist da.

525
00:39:54 --> 00:39:57
Unser eigenes
Clarke-Byers Elektromagnetfeld.

526
00:39:58 --> 00:39:59
Krasso, oder?

527
00:39:59 --> 00:40:00
Ja.

528
00:40:00 --> 00:40:03
Das Feld wirkt
auf jedes geladene Objekt in der Nähe.

529
00:40:03 --> 00:40:05
-Wie meine Magneten.
-Genau.

530
00:40:06 --> 00:40:08
Ok, wieso passiert dann nichts?

531

00:40:08 --> 00:40:12
Oh, unser Feld ist stabil.
Aber verringern wir den Strom...

532

00:40:14 --> 00:40:15
Wieso...

533

00:40:15 --> 00:40:18
Die Magnetdipole
richteten sich nach dem Feld aus.

534

00:40:18 --> 00:40:21
Nein, ich meine,
wieso passiert das bei mir?

535

00:40:21 --> 00:40:23
Ehrliche Meinung?

536

00:40:23 --> 00:40:25
Eins Ihrer Kinder stand nachts auf

537

00:40:25 --> 00:40:27
und schob sie im Vorbeigehen runter.

538

00:40:28 --> 00:40:29
Und die bei Melvald's?

539

00:40:29 --> 00:40:32
-Apophänie.
-Apo-was?

540

00:40:32 --> 00:40:33
Apophänie.

541

00:40:34 --> 00:40:36

Sie sehen irrealer Muster. Zufall.

542

00:40:36 --> 00:40:39

Aber was, wenn... dem nicht so wäre?

543

00:40:40 --> 00:40:41

Nun ja...

544

00:40:44 --> 00:40:45

...theoretisch gäbe es

545

00:40:46 --> 00:40:51

dann irgendwo eine große Version
dieses AC-Transformators.

546

00:40:52 --> 00:40:54

-Eine Art Maschine.

-Maschine?

547

00:40:54 --> 00:40:58

Aber um Sie
und die Innenstadt zu erreichen,

548

00:40:58 --> 00:41:02

benötigte man Milliarden Volt Strom,
was Millionen Dollar kosten würde.

549

00:41:02 --> 00:41:04

Aber es ist möglich.

550

00:41:05 --> 00:41:07

1953 heilten wir Polio.

551

00:41:08 --> 00:41:09

Landeten 1969 auf dem Mond.

552

00:41:10 --> 00:41:14
Ich sage meinen Schülern stets,
wenn man die Neugier-Tür öffnet,

553

00:41:14 --> 00:41:16
ist alles möglich.

554

00:41:26 --> 00:41:28
"Die Woche ist lang,

555

00:41:28 --> 00:41:31
die Silberkatze frisst,

556

00:41:31 --> 00:41:35
wenn Blau und Gelb
sich treffen im Westen."

557

00:41:36 --> 00:41:37
Also, das...

558

00:41:38 --> 00:41:39
...kann nicht stimmen.

559

00:41:39 --> 00:41:41
-Doch.
-Das sind tolle Neuigkeiten.

560

00:41:41 --> 00:41:45
Wieso toll?
Das zum Thema amerikanische Helden.

561

00:41:45 --> 00:41:47
-Totaler Schwachsinn.
-Nein.

562

00:41:47 --> 00:41:49
Das muss ein Code sein.

563

00:41:49 --> 00:41:51

-Ein Code?

-Wie ein geheimer Spion-Code.

564

00:41:51 --> 00:41:53

-Völlig unmöglich.

-Wirklich?

565

00:41:54 --> 00:41:55

Du glaubst das?

566

00:41:55 --> 00:42:00

Nehmen wir spaßeshalber an,
es ist eine geheime russische Übertragung.

567

00:42:00 --> 00:42:02

Sollten sie sagen "Mittags Rakete zünden"?

568

00:42:02 --> 00:42:04

-Genau.

-Und die Übersetzung stimmt.

569

00:42:05 --> 00:42:06

Hundertprozentig, also...

570

00:42:06 --> 00:42:10

"Die Silberkatze frisst", so redet man,
wenn man den wahren Inhalt

571

00:42:10 --> 00:42:11

-verbergen will.

-Genau.

572

00:42:11 --> 00:42:14

Und wieso sollte man etwas verbergen,

573

00:42:14 --> 00:42:16
wenn es nicht vertraulich ist?

574

00:42:16 --> 00:42:17
Genau.

575

00:42:17 --> 00:42:20
-Das bestätigt deinen Verdacht.
-Böse Russen.

576

00:42:21 --> 00:42:24
Unfassbar, dass ich
dem Sonderling zustimme, aber ja.

577

00:42:24 --> 00:42:26
-Böse Russen.
-Wie knacken wir ihn?

578

00:42:26 --> 00:42:30
Wir übersetzen den Rest
und hoffen auf ein Muster.

579

00:42:30 --> 00:42:33
Muster.
Vielleicht ist "Silberkatze" ein Ort?

580

00:42:33 --> 00:42:34
Oder eine Person.

581

00:42:34 --> 00:42:35
Oder Waffe.

582

00:42:35 --> 00:42:38
Zum Knacken
brauchen wir ein Genie, aber...

583

00:42:38 --> 00:42:39
Wo ist Steve?

584
00:42:41 --> 00:42:42
Hey, Steve.

585
00:42:43 --> 00:42:44
Was tust du?

586
00:42:44 --> 00:42:46
Habt ihr einen Vierteldollar?

587
00:42:47 --> 00:42:50
-Bist du auch alt genug?
-Vierteldollar!

588
00:42:54 --> 00:42:56
Hilfe, kleiner Stevie?

589
00:42:57 --> 00:42:58
Fresse und zuhören.

590
00:43:03 --> 00:43:04
Krasse Scheiße.

591
00:43:07 --> 00:43:07
Die Musik.

592
00:43:09 --> 00:43:10
Die Musik!

593
00:43:16 --> 00:43:17
Ich verstehe nicht.

594
00:43:18 --> 00:43:19
Dieselbe wie auf der Aufnahme.

595

00:43:20 --> 00:43:22

Vielleicht gibt's die Pferde in Russland.

596

00:43:22 --> 00:43:24

"Indiana Flyer"? Wohl...

597

00:43:25 --> 00:43:26

Wohl kaum.

598

00:43:26 --> 00:43:29

Dieser Code... der kam nicht aus Russland.

599

00:43:31 --> 00:43:32

Er kam von hier.

600

00:44:00 --> 00:44:03

Möchten Sie Ihre Vorspeise bestellen?

601

00:44:03 --> 00:44:05

Wissen Sie was, Enzo?

602

00:44:05 --> 00:44:07

Mein Name ist nicht Enzo.

603

00:44:07 --> 00:44:09

Mein Appetit ist futsch, ok?

604

00:44:10 --> 00:44:11

Bitte schön.

605

00:44:11 --> 00:44:12

Rest ist Trinkgeld.

606

00:44:13 --> 00:44:17

Sir! Draußen ist kein Alkohol erlaubt.

607

00:44:19 --> 00:44:22
Ich kann tun, was ich will.
Ich bin der Polizeichef.

608

00:45:12 --> 00:45:14
Billy, alles in Ordnung?

609

00:46:15 --> 00:46:16
Keine Angst.

610

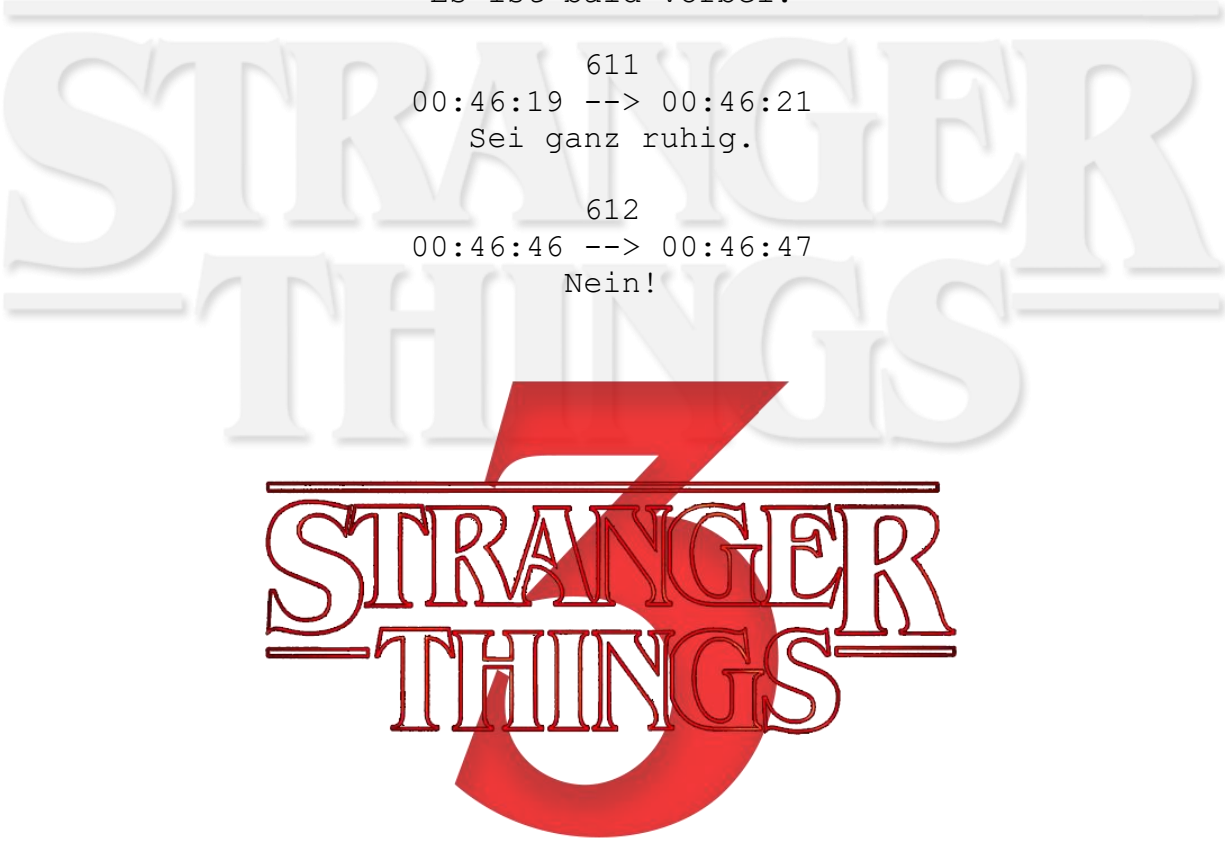
00:46:17 --> 00:46:18
Es ist bald vorbei.

611

00:46:19 --> 00:46:21
Sei ganz ruhig.

612

00:46:46 --> 00:46:47
Nein!





This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

STRANGER THINGS